

32000D1031

18.5.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 117/1

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 1031/2000/ES
ze dne 13. dubna 2000,
kterým se zavádí akční program Společenství „Mládež“**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 149 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽³⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽⁴⁾, s ohledem na společný návrh schválený dohodovacím výborem dne 9. března 2000,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Smlouva o založení Evropského společenství stanoví, že Společenství přispívá mimo jiné k rozvoji kvalitního vzdělávání a odborného vzdělávání. Tento cíl byl výslovně potvrzen v Amsterodamské smlouvě podepsané dne 2. října 1997, která uvádí, že jedním z cílů Společenství je podporovat co nejvyšší úroveň znalostí svých národů prostřednictvím širokého přístupu ke vzdělání a neustálého doplňování znalostí.
- (2) Rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 818/95/ES ze dne 14. března 1995 o přijetí třetí fáze programu „Mládež pro Evropu“ ⁽⁵⁾ byl sestaven akční program spolupráce v oblasti mládeže. Na základě zkušeností s uvedeným programem by měla spolupráce a postup Společenství v této oblasti dále pokračovat a rozvíjet se.

(3) Evropská rada na mimořádném zasedání o zaměstnanosti v Lucemburku ve dnech 20. a 21. listopadu 1997 přijala koordinovanou strategii zaměstnanosti, v jejímž rámci má celoživotní vzdělávání a odborné vzdělávání zásadní význam pro provádění hlavních směrů stanovených v rozhodnutí Rady ze dne 15. prosince 1997 ⁽⁶⁾ pro politiky zaměstnanosti členských států s cílem posílit schopnost profesního zařazení, přizpůsobivost a podnikavost, jakož i podporu rovných příležitostí.

(4) Ve sdělení „Směrem k Evropě znalostí“ vymezila Komise obecné zásady pro vytvoření otevřeného a dynamického evropského vzdělávacího prostoru, který umožní dosažení cíle celoživotního vzdělávání a odborného vzdělávání.

(5) V Bílé knize Komise „Výuka a učení – směrem k učící se společnosti“ se uvádí, že by se ve vytvářející učící se společnosti mělo podporovat získávání nových poznatků a tudíž všechny formy motivace k učení; že v Zelené knize Komise „Vzdělávání, odborné vzdělávání, výzkum – překážky nadnárodní mobility“ zdůrazňuje Komise přednosti mobility pro jednotlivce i pro konkurenceschopnost v Evropské unii.

(6) Je třeba podporovat plnohodnotnou a aktivní účast občanů, silnější propojení mezi opatřeními tohoto programu, zesílený boj za respektování lidských práv a proti všem formám vyřazení ze společnosti včetně rasismu a xenofobie. Zvláštní pozornost se musí věnovat odstraňování diskriminace a podpoře rovných příležitostí pro ženy a muže.

(7) Akce stanovené tímto programem by se měly dostat k mladým lidem obecně a nejen k těm, kteří jsou se systémem seznámeni nebo kteří patří k mládežnickým organizacím. Komise a členské státy by se proto měly starat o fungující tok informací a odpovídající šíření informací o těchto akcích.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 311, 10.10.1998, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. C 410, 30.12.1998, s. 11.

⁽³⁾ Úř. věst. C 51, 22.2.1999, s. 77.

⁽⁴⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 5. listopadu 1998 (Úř. věst. C 359, 23.11.1998, s. 75), společný postoj Rady ze dne 28. června 1999 (Úř. věst. C 210, 22.7.1999, s. 1) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 28. října 1999 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Rady ze dne 10. dubna 2000 a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 12. dubna 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 87, 20.4.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 30, 28.1.1998, s. 1.

- (8) Tímto rozhodnutím se vytváří rámec Společenství, který má přispět k rozvoji nadnárodních činností dobrovolné služby; že by členské státy měly usilovat o přijetí vhodných a koordinovaných opatření, aby se odstranily právní a administrativní překážky a tak dále zlepšil přístup mladých lidí k tomuto programu a usnadnilo uznání zvláštní povahy dobrovolné služby pro mládež.
- (9) Výměny mládeže zvláště přispívají k vzájemné důvěře, k posílení demokracie, k toleranci, k odhodlání ke spolupráci a solidaritě mezi mladými lidmi a mají tudíž rozhodující význam pro soudržnost a budoucí vývoj Unie.
- (10) Účast mladých lidí na činnostech dobrovolné služby je jednou z forem neformálního vzdělávání, které vede k získávání dalších poznatků a jehož kvalita by měla ve značné míře vycházet z přípravných akcí včetně jazykových a kulturních. Přispívá k budoucí orientaci a k rozšíření obzoru mladých lidí a pomáhá rozvíjet jejich sociální schopnosti, aktivní účast na veřejném životě, vyvážené začlenění do společnosti z hlediska hospodářského, sociálního a kulturního včetně přípravy na profesní život a podporuje vědomí skutečného evropského občanství.
- (11) Evropský parlament v rozhodnutí ze dne 14. května 1998 o informační a komunikační politice Evropské unie ⁽¹⁾ konstatoval, že při podpůrných a akčních programech musí být výběr projektů průhlednější a že výběr musí být pro iniciátory projektů lépe zdůvodněn.
- (12) Komise a členské státy usilují o zaručení doplňkovosti mezi činnostmi Evropské dobrovolné služby a různými obdobnými akcemi na vnitrostátní úrovni.
- (13) Evropský parlament a Rada v rozhodnutí č. 253/2000/ES o vzdělávání a Rada v rozhodnutí 1999/382/ES ze dne 26. dubna 1999 o odborném vzdělávání vytyčily akční programy Společenství v oblasti vzdělávání a odborného vzdělávání, které spolu s programem pro mládež přispívají k Evropě znalostí.
- (14) Politika spolupráce v oblasti mládeže přispívá k podpoře neformálního vzdělávání a tím k celoživotnímu učení a měla by být dále rozvíjena.
- (15) Začlenění mladých lidí do světa práce je důležitou složkou jejich začlenění do společnosti. Probíhá také formou uznání a zhodnocení všech jejich schopností a dovedností, které získali díky zkušenostem s neformálním vzděláváním.
- (16) Pro dosažení dodatečného přínosu akce Společenství je nutné, aby Komise ve spolupráci s členskými státy zajistila na všech úrovních soudržnost a doplňkovost mezi akcemi prováděnými v rámci tohoto rozhodnutí a jinými příslušnými politikami, nástroji a akcemi Společenství.
- (17) Je důležité, aby výbor pro program „Mládež“ konzultoval způsoby, které budou stanoveny, výbory, které odpovídají za provádění programů Evropského společenství v oblasti odborného vzdělávání a vzdělávání (Leonardo da Vinci a Sokrates). Dále by měl být výbor pro program „Mládež“ pravidelně informován o iniciativách Společenství v oblasti odborného vzdělávání, vzdělávání a mládeže.
- (18) Evropská rada na zasedání v Essenu (9. a 10. prosince 1994) a v Cannes (26. a 27. ledna 1995) zdůraznila nezbytnost nových akcí na podporu sociálního a profesního začlenění mladých lidí v Evropě. V závěrech ze zasedání Evropské rady ve Florencii (21. a 22. června 1996) bylo zdůrazněno, jak je důležité usnadnit zapojení mladých lidí do profesního života. Evropská rada na zasedání v Amsterdamu (15. až 17. června 1997) vyjádřila podporu dobrovolné činnosti. Evropský parlament a Rada přijaly rozhodnutí č. 1686/98/ES ze dne 20. července 1998, kterým se zavádí akční program Společenství „Evropská dobrovolná služba pro mládež“ ⁽²⁾.
- (19) Činnosti v rámci Evropské dobrovolné služby nenahrazují vojenskou službu nebo náhradní službu, zejména pro odpuřce vojenské služby z důvodů svědomí nebo povinnou civilní službu, které existují v mnoha členských státech, a nemohou omezovat ani nahrazovat možné či stávající placené zaměstnání.
- (20) Udělení povolení k pobytu a případně víza spadá do pravomoci orgánů členských států a právní pojem rezidenta je vymezen podle vnitrostátního práva.
- (21) Evropský parlament přijal dne 2. července 1998 usnesení o podpoře úlohy sdružení a nadací v Evropě ⁽³⁾. Důležitou roli by měl převzít rovněž neziskový sektor, aby se těchto programů mohli účastnit všichni mladí lidé, a zejména ti, kteří mají s účastí v programech největší potíže.
- (22) Komise a členské státy by měly zajišťovat podporu spolupráce s nevládními organizacemi, které působí v oblasti mládeže, v sociální oblasti a v oblasti životního prostředí, kultury, sportu a boje proti různým formám sociálního vyloučení ze společnosti.

(1) Úř. věst. C 167, 1.6.1998, s. 230.

(2) Úř. věst. L 214, 31.7.1998, s. 1.

(3) Úř. věst. C 226, 20.7.1998, s. 66.

(23) Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (Dohoda o EHP) stanoví rozšíření spolupráce v oblasti vzdělávání a odborného vzdělávání a mládeže mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a státy Evropského sdružení volného obchodu (ESVO), které jsou součástí Evropského hospodářského prostoru, na straně druhé; že Dohoda o EHP určuje postupy pro účast států (ESVO), které jsou součástí EHP, na programech Společenství v oblasti vzdělávání, odborného vzdělávání a mládeže.

(24) Mělo by být stanoveno, že tento program je otevřený pro účast přidružených zemí střední a východní Evropy v souladu s podmínkami stanovenými v evropských dohodách, jejich dodatkových protokolech a v usneseních příslušných Rad přidružení, pro účast Kypru, přičemž účast je financována z dodatečných prostředků postupy, které je třeba s touto zemí dohodnout, jakož i pro účast Malty a Turecka na základě dodatečných prostředků v souladu se Smlouvou.

(25) Ve spolupráci Komise a členských států by mělo být zajištěno, aby byl tento program pravidelně sledován a hodnocen, aby bylo možné provádět úpravy týkající se zejména priorit pro provádění opatření.

(26) V souladu se zásadou subsidiarity a zásadou proporcionality uvedenými v článku 5 Smlouvy, pokud cíle plánované akce týkající se rozvoje a posílení politiky spolupráce v oblasti mládeže včetně Evropské dobrovolné služby a výměn mládeže uvnitř Společenství a se třetími zeměmi nemohou být z důvodu komplexnosti a rozmanitosti oblasti mládeže uspokojivě dosaženy členskými státy, mohou být tyto cíle lépe dosaženy Společenstvím na základě nadnárodního rozměru akcí a opatření Společenství; že toto rozhodnutí nepřekračuje rámec nezbytný pro dosažení těchto cílů.

(27) Toto rozhodnutí určuje pro celé období tohoto programu finanční rámec, který představuje přednostní referenční rámec pro rozpočtový orgán v rámci ročního rozpočtového procesu ve smyslu bodu 33 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu⁽¹⁾.

(28) Opatření nezbytná pro provádění tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽²⁾.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Zavedení programu

1. Toto rozhodnutí zavádí akční program Společenství „Mládež“ (dále jen „tento program“), který se týká politiky spolupráce v oblasti mládeže včetně Evropské dobrovolné služby a výměn mládeže uvnitř Společenství a se třetími zeměmi.

2. Tento program se provádí od 1. ledna 2000 a do 31. prosince 2006.

3. Tento program přispívá k podpoře Evropy znalostí tím, že rozvíjí evropský prostor spolupráce v oblasti politiky pro mládež na základě neformálního vzdělávání a odborného vzdělávání. Program podporuje celoživotní učení a osvojování znalostí, schopností a dovedností vhodných pro podporu aktivní účasti na veřejném životě a schopnost profesního zařazení.

4. Tento program podporuje a doplňuje akce, které provádějí členské státy a které se provádějí v členských státech, přičemž důsledně respektují jejich kulturní a jazykovou rozmanitost.

Článek 2

Cíle programu

1. Aby bylo mladým lidem umožněno získávat znalosti, schopnosti a dovednosti, které se mohou stát jedním ze základů jejich budoucího rozvoje, a odpovědně plnit občanskou úlohu a tím se aktivně podílet na veřejném životě, s ohledem na význam podpory rovných příležitostí, jsou cíle tohoto programu následující:

a) podpora aktivního příspěvku mladých lidí k rozvoji Evropy prostřednictvím jejich účasti na nadnárodních výměnných programech uvnitř Společenství nebo se třetími zeměmi, aby se rozvíjelo porozumění pro kulturní rozmanitost Evropy a její společné základní hodnoty a tím podpořilo respektování lidských práv a boj proti rasismu, antisemitismu a xenofobii;

b) posílení myšlenky solidarity rozšířením účasti mladých lidí na nadnárodních činnostech ve prospěch celku uvnitř Společenství nebo se třetími zeměmi, zejména těmi, se kterými Společenství uzavřelo dohodu o spolupráci;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

c) podpora iniciativnosti, podnikavosti a tvořivosti mladých lidí, aby se mohli aktivně začlenit do společnosti, a současně podpora uznání hodnoty neformálního vzdělání získaného v evropském kontextu;

d) posílení spolupráce v oblasti mládeže podporou výměn správných postupů, školením vychovatelů mládeže a prováděním inovačních akcí na evropské úrovni.

2. Tento program rovněž přispívá k dosažení cílů sledovaných v jiných příslušných oblastech politiky Společenství.

Článek 3

Akce Společenství

1. Cíle tohoto programu uvedené v článku 2 jsou dosažovány pomocí akcí vyjmenovaných dále, jejichž obsah a postupy provádění jsou popsány v příloze:

- Mládež pro Evropu,
- Evropská dobrovolná služba,
- iniciativy ve prospěch mládeže,
- společné akce,
- doprovodná opatření.

2. Tyto akce se provádějí pomocí následujících druhů opatření, která se mohou případně kombinovat:

- a) podpora nadnárodní mobility mladých lidí;
- b) podpora využívání informačních a komunikačních technologií (IKT) v oblasti mládeže;
- c) podpora využívání sítí pro spolupráci na evropské úrovni, které umožňují výměnu zkušeností a správných postupů;
- d) podpora nadnárodních projektů, které podporují občanství Evropské unie a angažovanost mladých lidí pro rozvoj Evropské unie;
- e) podpora jazykových schopností a porozumění pro jiné kultury;
- f) podpora pilotních projektů založených na nadnárodních partnerstvích zaměřených na povzbuzení inovací a kvality v oblasti mládeže;
- g) zavedení metod analýzy a sledování politik pro mládež a jejich rozvoje (např. databáze, hlavní šifrované údaje, vzájemná znalost „systémů“) na evropské úrovni, jakož i metod šíření správných postupů.

Článek 4

Přístup k programu

1. Tento program je určen mladým lidem zpravidla ve věku od 15 do 25 let, jakož i těm, kteří jsou činní v oblasti mládeže a kteří

mají právní bydliště v některém členském státě. Věkové hranice mohou být mírně upraveny, odůvodňují-li to zvláštní okolnosti některých projektů.

V rámci akcí 1.2, 2.2 a 5 uvedených v příloze může být tento program rovněž určen mladým lidem zpravidla ve věku od 15 do 25 let, jakož i těm, kteří jsou činní v oblasti mládeže a kteří mají bydliště ve třetích zemích, aniž jsou dotčeny pravomoci členských států.

2. Zvláště je třeba dbát, aby všichni mladí lidé měli bez jakékoli diskriminace přístup k činnostem tohoto programu.

3. Komise a členské státy zajišťují, aby bylo vynaloženo zvláštní úsilí ve prospěch mladých lidí, kteří mají z kulturních, sociálních, tělesných, duševních, hospodářských nebo geografických důvodů ztíženu účast na akčních programech, které se na ně vztahují jak na úrovni Společenství, tak i na státní, regionální nebo místní úrovni, jakož i ve prospěch malým místním skupin. Za tímto účelem přihlíží k obtížím těchto cílových skupin a přispívá tak k boji proti jejich vyloučení.

4. Členské státy usilují o přijetí vhodných opatření, aby účastníci programu měli v souladu s právem Společenství zajištěn přístup ke zdravotní péči. Členský stát původu usiluje o přijetí vhodných opatření, aby účastníkům Evropské dobrovolné služby byla zachována sociální ochrana.

Článek 5

Provádění programu a spolupráce s členskými státy

1. Komise zajistí provádění akcí Společenství v rámci tohoto programu v souladu s přílohou.

2. Komise přijme ve spolupráci s členskými státy opatření popsaná v příloze (akce 5) pro zhodnocení výsledků akcí prováděných v rámci spolupráce Společenství v oblasti mládeže.

3. Komise a členské státy přijmou vhodná opatření pro rozvoj struktur zřízených na úrovni Společenství a na vnitrostátní úrovni s cílem uskutečnit cíle tohoto programu uživatelsky příjemným způsobem, aby usnadnily mladým lidem a ostatním partnerům na místní úrovni přístup k programu, zajistily hodnocení a sledování akcí stanovených programem a použily průhledné mechanismy pro konzultace a výběr.

Komise a členské státy zajistí přijetí opatření pro usnadnění přístupu mladých lidí k nadnárodní mobilitě pomocí rozumně vytvořených opatření, která je budou informovat a která zvýší jejich uvědomění v této oblasti. Komise a členské státy zajistí odpovídající informace a propagaci týkající se akcí podporovaných programem.

4. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro zajištění řádného fungování programu; rovněž usilují, je-li to možné, o přijetí opatření, která považují za nezbytná a vhodná pro odstranění případných právních nebo správních překážek přístupu k tomuto programu.

5. Komise zaručí ve spolupráci s členskými státy přechod od akcí prováděných v rámci předcházejících programů Společenství v oblasti mládeže (Mládež pro Evropu III a Evropská dobrovolná služba) k akcím tohoto programu.

Článek 6

Společné akce

Při vytváření Evropy vzdělání lze zavádět opatření tohoto programu postupem podle článku 8 formou akcí společných se souvisejícími programy a akcemi Společenství v oblasti mládeže a vzdělávání a odborného vzdělávání.

Článek 7

Prováděcí opatření

1. Opatření nezbytná pro provádění tohoto rozhodnutí týkající se níže zmíněných oblastí jsou přijímána v souladu s řídicím postupem podle čl. 8 odst. 2:

- a) způsoby provádění tohoto programu včetně ročního pracovního plánu pro provádění akcí programu;
- b) obecná rovnováha mezi jednotlivými akcemi tohoto programu;
- c) kritéria pro směrné přidělování prostředků členskými státy pro akce spravované decentralizovaným způsobem;
- d) způsoby provádění společných akcí;
- e) způsoby hodnocení programu;
- f) způsoby osvědčení o účasti na dobrovolné službě.

2. Opatření nezbytná pro provádění tohoto rozhodnutí, která se týkají všech ostatních oblastí, jsou přijímána v souladu s poradním řízením podle čl. 8 odst. 3.

Článek 8

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Je-li uveden odkaz na tento odstavec, uplatní se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s přihlédnutím k článku 8 zmíněného rozhodnutí.

Období uvedené v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je stanoveno na dva měsíce.

3. Je-li uveden odkaz na tento odstavec, uplatní se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s přihlédnutím k článku 8 zmíněného rozhodnutí.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 9

Financování

1. Finanční rámec pro provádění tohoto programu se pro období uvedené v článku 1 stanoví na 520 milionů eur.

2. Roční prostředky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního výhledu.

Článek 10

Soudržnost a doplňkovost

1. Komise zajišťuje ve spolupráci s členskými státy a s výhradou individuální a zvláštní povahy každého programu celkovou soudržnost a doplňkovost s ostatními politikami, nástroji a akcemi Společenství. Zvláštní pozornost je věnována podpoře rovného postavení a rovných příležitostí pro ženy a muže.

2. Komise zajišťuje ve spolupráci s členskými státy soudržnost mezi prováděním tohoto programu a ostatních činností Společenství týkajících se mladých lidí, zejména v oblasti kultury, audiovizuálních prostředků, dotvoření vnitřního trhu, informační společnosti, životního prostředí, ochrany spotřebitelů, malých a středních podniků, sociální politiky, zaměstnanosti a veřejného zdraví.

3. Komise a členské státy zajišťují, aby opatření tohoto programu brala v úvahu hlavní směry politiky zaměstnanosti přijaté Radou v rámci koordinované strategie zaměstnanosti.

4. Komise zajišťuje účinné propojení tohoto programu s programy a akcemi v oblasti mládeže, které se provádějí v rámci vnějších vztahů Společenství.

Článek 11

Účast zemí EVSO/EHP, přidružených zemí střední a východní Evropy, Kypru, Malty a Turecka

Tento program je přístupný pro účast:

- zemí EVSO/EHP v souladu s podmínkami stanovenými v Dohodě o EHP,
- přidružených zemí střední a východní Evropy v souladu s podmínkami stanovenými v evropských dohodách, v jejichž dodatkových protokolech a v rozhodnutích příslušných Rad přidružení,
- Kypru, přičemž jeho účast je financována doplňkovými prostředky podle postupů, které je třeba s touto zemí dohodnout,
- Malty a Turecka, přičemž účast je financována doplňkovými prostředky v souladu se Smlouvou.

Článek 12

Mezinárodní spolupráce

V rámci tohoto programu posílí Komise postupem podle článku 7 spolupráci se třetími zeměmi a příslušnými mezinárodními organizacemi, zejména Radou Evropy.

Článek 13

Sledování a hodnocení programu

1. Komise zajišťuje pravidelné sledování tohoto programu ve spolupráci s členskými státy.

Toto sledování zahrnuje rovněž zprávy uvedené v odstavci 3 a zvláštní činnosti.

2. Komise ve spolupráci s členskými státy pravidelně hodnotí tento program. Toto hodnocení je určeno pro zvýšení účinnosti prováděných akcí vzhledem k cílům uvedeným v článku 2 a pro ujištění se, že je zaručen rovný přístup k programu uvedený v čl. 4 odst. 2 a 3.

Toto hodnocení se vztahuje rovněž na doplňkovost akcí prováděných na základě tohoto programu s akcemi v rámci jiných příslušných politik, nástrojů a akcí Společenství.

Výsledky akcí Společenství jsou pravidelně externě hodnoceny na základě kritérií stanovených postupem podle čl. 8 odst. 2.

3. Členské státy předloží Komisi nejpozději do 31. prosince 2004 zprávu o provádění tohoto programu a nejpozději do 30. června 2007 zprávu o dopadech tohoto programu.

4. Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů:

— při přistoupení nového členského státu zprávu o finančních důsledcích přistoupení pro tento program doplněnou o případné návrhy na financování, aby se přihlédlo k finančním důsledkům přistoupení pro tento program, v souladu s ustanoveními interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu a se závěry Evropské rady na zasedání v Berlíně v březnu 1999. Evropský parlament a Rada rozhodnou co nejdříve o těchto návrzích,

— do 30. června 2005 průběžnou hodnotící zprávu o kvalitativních a kvantitativních aspektech provádění tohoto programu,

— do 31. prosince 2007 závěrečnou zprávu o provádění tohoto programu.

Článek 14

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

V Lucemburku dne 13. dubna 2000.

Za Evropský parlament

předsedkyně

N. FONTAINE

Za Radu

předseda

A. VARA

PŘÍLOHA

Financování schválené v rámci tohoto programu dodržuje zásady společného financování a doplňkovosti prostředků. Podle čl. 4 odst. 3 rozhodnutí je třeba usilovat o usnadnění přístupu mladých lidí, kteří mají potíže kulturní, sociální, tělesné, duševní, hospodářské nebo geografické povahy, k programu a o usnadnění přístupu malých místních skupin. Výbor uvedený v článku 8 rozhodnutí stanoví přesnou podobu příslušných opatření. Při rozdělování finančních příspěvků Společenství se přihlíží k nezbytnosti zaručit rovnováhu mezi uskutečňovanými akcemi mobility a rovností mezi mladými lidmi ze všech členských států, pokud jde o jejich možnosti účasti, to znamená, že se přihlíží k čl. 4 odst. 3 rozhodnutí.

Iniciativy na podporu tolerance a přijetí rozdílů, jakož i opatření pro boj proti všem formám vyloučení, by měly být zvláště podporovány a povzbuzovány. Společenství bude otevřené činnostem, které poskytují kulturu a sportu významné postavení v rámci neformálního vzdělávání mladých.

Pro dosažení cílů tohoto programu se na základě opatření popsanych v článku 3 rozhodnutí provádí pět druhů akcí:

- Mládež pro Evropu
- Evropská dobrovolná služba
- iniciativy ve prospěch mládeže
- společné akce
- doprovodná opatření.

AKCE 1 – MLÁDEŽ PRO EVROPU

Akce 1.1: Výměny mládeže uvnitř Společenství

Společenství podporuje činnosti pro mobilitu mladých lidí, trvají-li tyto činnosti alespoň jeden týden, jsou-li prováděny na základě společných projektů v rámci Společenství a týkají-li se skupin mladých zpravidla ve věku 15 až 25 let, s legálním bydlištěm v některém členském státě. Věkové hranice mohou být mírně upraveny, odůvodňují-li to zvláštní okolnosti některých projektů.

Tyto činnosti založené na nadnárodních partnerstvích mezi skupinami mládeže předpokládají jejich aktivní účast a mají mladým lidem umožnit, aby objevovali různé sociální a kulturní skutečnosti a citlivěji je vnímali, mají je povzbudit, aby se účastnili na dalších činnostech na evropské úrovni nebo aby sami takové činnosti pořádali. Zvláštní pozornost je věnována účasti mladých, kteří se poprvé zapojují do těchto činností na evropské úrovni, jakož i malým nebo místním sdružením bez zkušeností získaných na evropské úrovni.

Aby se dosáhlo lepší vyváženosti mezi dvoustrannými a mnohostrannými činnostmi, je podpora Společenství postupně soustředována na mnohostranné činnosti mobility skupin. Dvoustranná mobilita skupin je finančně podporována, je-li to odůvodněné s ohledem na cílové skupiny nebo odpovídá-li zvláštnímu pedagogickému přístupu.

Činnosti určené pro posílení aktivní účasti mladých na projektech mobility skupin mohou být financovány v rámci této akce, zejména ve formě činností připravujících mladé lidi po jazykové a mezikulturní stránce.

Akce 1.2: Výměny mládeže se třetími zeměmi

Společenství podporuje činnosti pro mobilitu mladých lidí, trvají-li tyto činnosti alespoň jeden týden, jsou-li prováděny na základě společných projektů a týkají-li se skupin mladých zpravidla ve věku 15 až 25 let, s legálním bydlištěm v některém členském státě nebo ve třetí zemi. Těchto činností pro mobilitu se účastní alespoň dva členské státy.

Tyto činnosti založené na nadnárodních partnerstvích mezi skupinami mládeže předpokládají jejich aktivní účast a mají mladým lidem umožnit, aby objevovali různé sociální a kulturní skutečnosti, mají je povzbudit, aby se účastnili na dalších činnostech na evropské úrovni nebo aby sami takové činnosti pořádali. Kromě toho umožňují tyto projekty partnerům ze třetích zemí, aby si vyzkoušeli tento postup v oblasti neformálního vzdělávání a přispěli v těchto zemích k rozvoji práce s mládeží a vytvoření sdružení pro mládež.

Činnosti určené pro posílení aktivní účasti mladých na projektech mobility skupin mohou být financovány, zejména ve formě činností připravujících mladé lidi po jazykové a mezikulturní stránce.

AKCE 2 – EVROPSKÁ DOBROVOLNÁ SLUŽBA

Pro účely tohoto programu se rozumí „mladým dobrovolníkem“ osoba zpravidla ve věku 18 až 25 let s legálním bydlištěm v členském státě Evropského společenství.

Mladí dobrovolníci se zavazují vykonávat jako aktivní občané konkrétní veřejně prospěšnou činnost, aby získali sociální a osobnostní schopnosti a dovednosti, a vytvářet tak základy pro svůj budoucí rozvoj a zároveň prospívat společnosti. Za tímto účelem se mladí dobrovolníci účastní v jiném členském státě, než v němž mají bydliště, nebo ve třetí zemi nevýdělečné a nehrazené činnosti významné pro společnost po omezenou dobu (nejvýše dvanáct měsíců) v rámci projektu uznaného členským státem a Společenstvím v souladu s cíli tohoto programu uvedenými v článku 2. Tato činnost by zejména neměla nahrazovat zaměstnání. Je zajištěno ubytování s plnou penzí a vedení. Projekt dobrovolné služby zajišťuje, aby se na mladé dobrovolníky vztahovalo nemocenské a další odpovídající pojištění. Mladí dobrovolníci dostávají náhradu osobních výloh/kapesné.

Evropská dobrovolná služba je založena na partnerství a rozdělení odpovědnosti mladých dobrovolníků, vysílajících organizací a hostitelských organizací.

V souladu s ustanoveními o programovém výboru podle článku 8 osvědčuje dokument vystavený Komisí účast mladých dobrovolníků v Evropské dobrovolné službě, jakož i zkušenosti a znalosti, které během služby získali.

Akce 2.1: Evropská dobrovolná služba uvnitř Společenství

Společenství podporuje nadnárodní projekty (s omezenou dobou trvání zpravidla mezi třemi týdny a rokem), které umožní mladým lidem aktivně a osobně se účastnit činností, které odpovídají potřebám společnosti v nejrůznějších oblastech (sociální, sociálně kulturní, týkající se životního prostředí, kulturní atd.) a které jim zároveň zprostředkují zkušenosti s neformálním vzděláváním určené k získání sociálních a kulturních poznatků. Tyto projekty jsou zaměřeny na zprostředkování kontaktu mladých lidí s jinými kulturami a jazyky a aby se seznámili s novými myšlenkami a projekty v rámci multikulturní občanské společnosti.

Společenství může podporovat projekty, zejména ty které mají jazykovou nebo mezikulturní náplň a které mají připravit mladé dobrovolníky před jejich odjezdem a usnadňovat jejich sociální začlenění během této činnosti a po ukončení Evropské dobrovolné služby. Zvláštní důraz se klade na pedagogickou podporu a vedení.

Akce 2.2: Evropská dobrovolná služba ve spolupráci se třetími zeměmi

Společenství podporuje nadnárodní projekty se třetími zeměmi (s omezenou dobou trvání zpravidla mezi třemi týdny a rokem), které umožní mladým lidem aktivně a osobně se účastnit činností, které odpovídají potřebám společnosti v nejrůznějších oblastech (sociální, sociálně kulturní, týkající se životního prostředí, kulturní atd.) a které jim zároveň zprostředkují zkušenosti s neformálním vzděláváním určené k získání sociálních a kulturních poznatků. Tyto projekty jsou zaměřeny na zprostředkování kontaktu mladých lidí s jinými kulturami a jazyky a aby se seznámili s novými myšlenkami a projekty v rámci multikulturní občanské společnosti.

Mohou být rovněž podporovány akce umožňující vytvořit nebo upevnit základy nezbytné pro rozvoj nadnárodních projektů Evropské dobrovolné služby se třetími zeměmi.

Společenství může podporovat projekty, zejména ty které mají jazykovou nebo mezikulturní náplň a které mají připravit mladé dobrovolníky před jejich odjezdem a usnadňovat jejich sociální začlenění během této činnosti a po ukončení Evropské dobrovolné služby. Zvláštní důraz se klade na pedagogickou podporu a vedení.

AKCE 3 – INICIATIVY VE PROSPĚCH MLÁDEŽE

Na podporu iniciativnosti a tvořivosti mladých lidí podporuje Společenství projekty, v nichž se mladí aktivně a přímo účastní inovačních a tvůrčích projektů a projektů zaměřených na sociální zapojení mladých lidí na místní, regionální, státní nebo evropské úrovni. Tyto projekty umožňují mladým lidem rozvíjet jejich iniciativnost a upřesnit činnosti, které sami navrhli nebo v nichž hrají rozhodující úlohu.

Společenství podporuje iniciativy, které pomáhají mladým dobrovolníkům zhodnotit co nejlépe zkušenosti získané během jejich dobrovolné služby a podporovat jejich aktivní začlenění do společnosti. Tyto iniciativy, kterých se účastní mladí lidé po dokončení Evropské dobrovolné služby, jim umožní zahájit a podporovat činnosti sociální, kulturní, sociálně kulturní a hospodářské povahy a/nebo podporovat jejich osobní rozvoj. Tyto iniciativy jsou určeny přednostně těm mladým lidem, kteří je nejvíce potřebují.

Podpora směřuje k rozšíření projektů na obdobné iniciativy v jiných členských státech, aby byla posílena jejich nadnárodní povaha a výměna zkušeností a spolupráce mezi mladými lidmi. Tato podpora může zahrnovat pořádání setkání mladých lidí, kteří se věnují iniciativám na evropské úrovni. Pro účinné vytvoření trvalých nadnárodních partnerství mezi těmito projekty lze poskytnout finanční příspěvek.

AKCE 4 – SPOLEČNÉ AKCE

S ohledem na nezbytnost přijmout pružný a tvůrčí přístup jako předběžnou podmínku spolupráce mezi odvětvími může Společenství poskytnout podporu na akce uvedené v článku 6 rozhodnutí a pro činnosti prováděné společně s dalšími programy Společenství týkajícími se Evropy vzdělání, zejména s programy Společenství v oblasti vzdělávání a odborného vzdělávání.

Komise bude společně s členskými státy usilovat o rozvoj společného informačního, pozorovacího a výměnného systému týkajícího se správných postupů v oblasti znalostí a celoživotního vzdělávání, jakož i společných akcí zaměřených na multimediální učební pomůcky pro účely vzdělávání a odborného vzdělání. Tyto projekty budou zahrnovat řadu akcí v různých odvětvích mimo jiné v oblasti mládeže. Mohou být financovány doplňkovým způsobem některými jinými programy Společenství a prováděny formou výzev ke společným projektům.

Lze přijímat vhodná opatření, aby se na regionální a místní úrovni podporovaly kontakty a spolupráce mezi účastníky tohoto programu a účastníky programů pro vzdělávání a odborné vzdělávání. V tomto rámci lze rovněž podporovat činnosti pro zlepšení povědomí o možnostech, které Společenství mladým lidem nabízí.

AKCE 5 – DOPROVODNÁ OPATŘENÍ

Akce 5.1: Vzdělávání a spolupráce osob zapojených do politiky pro mladá

Finanční podpora je poskytována:

1. pro činnosti zaměřené na zdokonalování osob zapojených do politiky pro mladá, zejména pedagogických pracovníků Evropské dobrovolné služby, vychovatelů mládeže, osob odpovědných za evropské projekty a poradců pro mládežnické iniciativy, kteří se podílejí na projektech přímo se týkajících mladých lidí odpovídajících těm, jež jsou uvedeny v akcích 1, 2 a 3 tohoto programu; cílem je zajištění požadované vyšší kvality projektů. Zvláštní pozornost se věnuje činnostem na podporu účasti těch mladých lidí, kteří mají největší potíže s účastí na akcích Společenství;
2. pro činnosti na rozvoj evropských modulů odpovídajících požadavkům nadnárodní spolupráce;
3. pro činnosti, jako jsou studijní pobyty, studie proveditelnosti, semináře, praktická školení, které především zdůrazňují výměny zkušeností a správných postupů týkajících se společných akcí nebo otázek společného zájmu nebo které usnadňují a podporují vytvoření trvalých nadnárodních partnerství a/nebo mnohostranných sítí mezi osobami zapojenými do oblastí mládeže;
4. pro experimentální činnosti, které přinášejí do politiky pro mládež zdroj inovací a obohacení zaváděním nových přístupů a nových forem spolupráce, jakož i spoluprací účastníků s různým zázemím;
5. pro konference a semináře na podporu spolupráce a výměny správných postupů v oblasti mládeže, jakož i jiných zhodnocujících opatření a opatření pro šíření výsledků projektů a činností prováděných s podporou akcí Společenství z oblastí mládeže mohou rovněž získat podporu Společenství.

Činnosti související s těmito opatřeními probíhají výlučně uvnitř Společenství nebo sdružují třetí země. Zvláštní pozornost je věnována osobám zapojeným do oblastí mládeže na regionální nebo místní úrovni, které mají pouze malé zkušenosti nebo dosud žádné zkušenosti s kontakty na evropské úrovni nebo které mají malé příležitosti je získat, a činnostem, při kterých hrají hlavní úlohu mladí lidé.

Akce 5.2: Informování mladých lidí a studie o mládeži

1. V souladu s programovými cíli, a zejména na podporu přístupu všech mladých lidí a pro rozvoj jejich iniciativnosti a aktivní účasti ve společnosti povzbuzuje Komise osoby zapojené do oblastí mládeže, aby informovaly mladé lidi na evropské úrovni a podporovali spolupráci mezi informačními a komunikačními systémy pro mladá, které existují v členských státech a na úrovni Společenství. Zvláštní význam má v této souvislosti otevření spolupráce pro oblast vzdělávání a odborného vzdělávání, jakož i pro dialog mezi mladými lidmi i s mladými lidmi.
2. Z tohoto pohledu jsou podporovány iniciativy zaměřené na:
 - získávání zkušeností a znalostí nezbytných pro provádění projektů zajišťujících informování mladých lidí a zaměřených na nadnárodní spolupráci a projektů pro poskytování informací, a zejména poradenství pro mladé lidi,
 - provádění projektů spolupráce, které zdůrazňují šíření informací zvyšujících u mladých lidí povědomí o tématech upravených programem a poskytují jim přístup ke všem informacím nezbytným pro dosažení programových cílů,
 - zavedení mechanismů uvnitř nadnárodních projektů spolupráce, které umožňují dialog s mladými lidmi a mezi nimi, zejména díky sdělovacím prostředkům zaměřeným na mladá a novým technologiím.
3. Vzhledem ke studiím o mládeži souvisejících s programovými cíli podporuje Komise studie, které se mimo jiné zaměřují na působení opatření přijatých ve prospěch mladých lidí, a zejména opatření na podporu spolupráce v této oblasti. Tyto studie analyzují působení ostatních politik na mládež a mají za cíl podat jasnější a globálnější obraz potřeb mladých lidí a podmínek, v nichž žijí.

Přednost se dává studiím, které se zabývají životní cestou znevýhodněných nebo ze společnosti vyloučených mladých lidí: analyzují zejména faktory, které usnadňují nebo ztěžují sociální začlenění mladých lidí, a věnují se opatřením sektoru neformálního vzdělávání a třetího sektoru obecně. Přednost se rovněž dává srovnávacím studiím o opatřeních na podporu iniciativnosti včetně jejich vlivu na místní rozvoj, zejména vytvářením činností (vytváření pracovních míst, kulturních nebo sociálních podniků apod.). Tyto studie mohou mít podobu studií jednotlivých případů a nejvýznamnější z nich se zveřejní.

Akce 5.3: Informování a viditelnost akcí

Komise přijme nezbytná opatření, aby bylo mimo jiné možno získávat z různých zdrojů informace o opatřeních týkajících se mládeže, využívat projekty Evropské unie ve prospěch mladých lidí a zvyšovat viditelnost akcí, které se provádějí ve prospěch mladých lidí na úrovni Společenství tím, že rozvine vhodné prostředky pro dialog s mladými lidmi včetně Internetu.

Akce 5.4: Podpůrná opatření

1. Vnitrostátní orgány

Príspevky Společenství mohou být poskytovány pro podporu činností struktur zřízených členskými státy v souladu s článkem 5 rozhodnutí.

2. Technická a organizační podpora

Při provádění tohoto programu může Komise využít subjekty technické podpory, jejichž financování může být zajištěno v rámci celkového financování programu. Komise se může za stejných podmínek obrátit na odborníky. Kromě toho může Komise provádět hodnotící studie a pořádat semináře, kolokvia nebo jiná setkání odborníků, která by mohla usnadnit provádění programu včetně použití článku 12 rozhodnutí. Komise může rovněž provádět akce zaměřené na informování, zveřejňování a šíření informací.
